

Proverbs 1:20-33

20 חִכְמוֹת בַּחוּץ תִּרְנֶה
 QIp3fs msa+ב+ה fpa
 she cries out in the street, outside wisdom
 b a

בְּרַחְבוֹת תִּתֵּן קוֹלָהּ
 mpc+2fs QIp3fs fpa+ב+ה
 her voice she gives in the squares, open places
 b' a'

21 בְּרֹאשׁ הַמִּיֹּת תִּקְרָא
 QIp2fs QPtcpfpa msc+ב
 she cries out, proclaims murmuring, noisy (street) at head of
 b" a"

בַּפְּתָחַי שְׁעָרִים בְּעִיר אִמְרֶיהָ תֹאמַר
 QIp3fs mpc+3fs msa+ב+ה mpa mpc+ב
 she will speak her words in the city gates in doorways of
 b''' a'''

22 עַד-מָתַי פְּתִי תֵּאָהָבוּ
 msa QIp2mp mpa interog. prep
 open-minded, simple (ways) you will love open-minded, simple ones when? until
 c b a

וְלִצְיָם לְצוֹן חֲמָדוֹ לָהֶם
 3mp+ל QP3cp msa QPtcpmpa+ו
 to them they desire scoffing and scoffers
 b' c' a'

וְכַסִּילִים יִשְׂנְאוּ- דַעַת
 fsa QIp3mp mpa+ו
 knowledge they will hate and dullards, fools
 -c -b a"

23 תשובו לתוכתי

fsc+1cs+ל QIpf2mp
to my rebuke you will return

הִנֵּה אֲבִיעָה לָכֶם רוּחִי
HiphIpf(cohort)1cs interj. fsc+1cs 2mp+ל
I will/let me pour out behold my spirit to you
a b c

אֲדַיעָה דְבָרֵי אֶתְכֶם
HiphIpf(cohort)1cs DDO+2mp mpc+1cs
I will/let me make known you all my words
a' b' c'

24 יֵעַן קָרָאתִי וְתִמְאֲנוּ
QVCIpf2mp QPf1cs conj
and you refused I called because
b a

נָטִיתִי יָדִי וְאֵין מִקְשִׁיב
HiphPtcmsa part+ו mpc+1cs QPf1cs
one answering and there was not my hand I stretched out
b' a'

25 וְתִפְרְעוּ כָל-עֲצָתִי
QVCIpf2mp fsc+1cs adj
and you left unattended my counsel all of
c d

וְתוֹכַחְתִּי לֹא אָבִיתֶם
fsc+1cs+ו neg QPf2mp
and my rebuke not you accepted
-d c'

אֶשְׂחַק **בְּאִיְדָכֶם** **גַּם-אֲנִי** 26
 QIpf1cs msc+2mp+כ 1cs conj
 I will laugh in your calamity I also
 b a

פְּחָדְכֶם **בְּבֹא** **אֶלְעַג**
 msc+2mp QInfcs QIpf1cs
 your dread when enters I will mock, deride
 a' c b'

פְּחָדְכֶם **[כְּשׂוֹאָה]** **(כְּשֵׂאוּה)** **בְּבֹא** 27
 msc+2mp fsa+כ fsa+כ QInfcs
 your dread like devastation like devastating storm when enters
 a' d c

יֵאָתֶה **כְּסוּפָה** **וְאִיְדָכֶם**
 QIpf3ms fsa+כ msc+2mp+ו
 he will come like a storm and your distress, calamity
 c' d' a

וְצוּקָה **צָרָה** **עֲלֵיכֶם** **בְּבֹא**
 fsa+ו fsa upon+2mp QInfcs
 and pressure, straits distress, straits upon you when comes
 a''' a'' c

28 אז יקראני ולא אענה
 adv QIp3mp+1cs neg+1 QIp3mp+1cs
 then¹ they will call me and not I will answer
 a b

ישחרני ולא ימצאני
 PiellPf3mp+1cs neg+1 QIp3mp+1cs
 they will seek me and not they will find me
 a' b'

29 תחת פי שנאו דעת
 prep conj QP3cp fsa
 for the reason that they hated knowledge
 c d

ויראת יהוה לא בחרו
 fsc+1 neg D.N. QP3cp
 and fear of Yahweh not they chose
 d' c'

30 לא- אבו לעצתי
 neg QP3cp fsc+1cs+ל
 not they accepted to my advice
 c" d"

נאצו כל- תוכחתי
 QP3cp adj fsc+1cs
 they spurned all of my reproof
 c" d"

31 ויאכלו מפרי דרכם
 QIp3mp+1 msc+מ msc+3mp
 and they will eat from fruit of their ways
 a b

ומנועצתיהם ישבעו
 fpc+3mp+מ+1 QIp3mp
 and from their counsels they will be sated, full
 b' a'

¹ Logical, not temporal

תִּהְרָגִם

QIpf3fs+3mp
she will kill them
c

פְּתוּיִם

mpa
open-minded, simple
b

32 פִּי מְשׁוּבֵת

fsc conj
apostasy of because
a

תִּאַבְּדֵם

PielIpf3fs+3mp
she will destroy them
c'

כְּסִילִים

mpa
dullards, stupid fellows
b'

וְשִׁלוֹת

fsc+ו
and self-confidence, quiet ease of
a'

בְּטַח

msa
security
b

יִשְׁכֵּן-

QIpf3ms
he will dwell
a

לִי

1cs+ל
to me

33 וְשִׁמַּעַ

QPtcpmsa+ו
but the one listening

רָעָה

fsa
bad, evil, calamity
b'

מִפֶּחַד

m+msc
from dread of

וְשָׁאֵן

PaleIVCPf3ms
and he will be without anxiety, be at ease
a'

Proverbs 1:20-33

- I. Wisdom cries in the Street (20-21)
- A. Wisdom in the street she cries out² a b
 - B. In the squares she gives her voice a' b'
 - C. At the head of the noisy street she cries out a'' b''
 - D. In doorways of the gates of the city her words she will speak a''' b'''
- II. 2nd person toward the simple
- A. Accusatory question (22)
 - 1. Until when will simple ones you will love simple ways a b c
 - 2. And scoffers scoffing they desire to them a' c' b'
 - 3. And dullards they will hate knowledge a'' -b -c
 - B. Admonition to repent (23)
 - 1. If you repent at my rebuke
 - 2. Behold I will pour out to you my spirit a b c
 - 3. I will make known my words (to) you a' c' b'
 - C. Denunciation of the simple (24-27)
 - 1. But because you have refused (24-25)
 - a. Because I called and you refused a b
 - b. I stretched out my hand and no one answered a' b'
 - c. And you left unattended all of my counsel c d
 - d. And my rebuke you did not accept -d c'
 - 2. I will laugh at your calamity (26-27)
 - a. I also at your calamity I will laugh a b
 - b. I will mock when comes your dread b' c a'
 - c. When comes like a devastating storm your dread c d a'
 - d. And your distress like a storm it will come a d' c'
 - e. When comes upon you distress and pressure c a'' a'''

² Literal translation to highlight parallelism and original word order.

III. 3rd person about the simple (28-33)

A. They will not get what they rejected (28-30)

1. Then they will call and I won't answer (28)
 - a. Then they will call me and I will not answer a b
 - b. They will seek me and they will not find me a' b'
2. Because they rejected wisdom (29-30)
 - a. Because they hated knowledge c d
 - b. And fear of the Lord they did not choose d' c'
 - c. They did not accept my advice c'' d''
 - d. They spurned all of my reproof c''' d'''

B. They will get what they deserve (31-32)

1. They will eat the fruit of their ways (31)
 - a. And they will eat from the fruit of their ways a b
 - b. And from their counsels they will be full b' a'
2. Because their foolishness destroyed them (32)
 - a. Because the apostasy of the simple will kill them a b c
 - b. And self confidence of dullards will destroy them a' b' c'

C. But the one who listens will be safe (33)

1. The one listening to me will dwell securely a b
2. And he will be without anxiety from dread of calamity a' b'